

Betze't Isra'el salmo 113

- 1} Quando Israele uscì dall'Egitto, **בְּצֵאת יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם**
Betzè't Isra'el mimmitzràim
 la casa di Giacobbe [fuggì] da un popolo dalla lingua straniera;
bèt Ia'aqòv me'am lo'ez
- 2} Giuda divenne il Suo Santuario, **בְּיְהוּדָה יְהוָה לְקָדְשׁוֹ**
haietà Iehudà leqodshò
 Israele il Suo dominio¹. **יִשְׂרָאֵל מִמְּשֻׁלוֹתָיו**
Isra'el mamshelotàv
- 3} Il mare vide [il bastone di Mosè] e si retrasse, **הַיָּם רָאָה וַיָּנֹס**
halàm ra'à vaianòs
 il Giordano si volse indietro; **הַיַּרְדֵּן יָפַב לְאַחֲזֹר**
haIardèn issòv le'achòr
- 4} le montagne saltellarono come montoni **הַהָרִים רָקְדּוּ כְּאַיִלִּים**
heharim raqedù che'elim
 e le colline come agnelli. **גִּבְעוֹת כְּבָנִי-צֹאן**
gheva'òt kivne-tzò'n
- 5} Che ti succede, o mare, che tu debba fuggire? **מַה-לָּךְ הַיָּם כִּי תָנוּס**
ma-lechà halàm kì tanùs
 E tu, o Giordano, che debba tornare indietro? **הַיַּרְדֵּן תָּפַב לְאַחֲזֹר**
haIardèn tišsòv le'achòr
- 6} Montagne, [per quale motivo] saltellate come montoni, **הַהָרִים תִּרְקְדּוּ כְּאַיִלִּים**
heharim tirkedù che'elim
 e [anche] voi colline, come agnelli? **גִּבְעוֹת כְּבָנִי-צֹאן**
gheva'òt kivne-tzò'n
- 7} Trema, o terra, di fronte al Padrone [del mondo], **מִלִּפְנֵי אֲדוֹן תְּוִלִּי אָרֶץ**
millifné adòn chùli àretz
 di fronte al Signore di Giacobbe. **מִלִּפְנֵי אֱלֹהֵי יַעֲקֹב**
millifné Elòhah Ia'aqòv
- 8} Egli è Colui che ha trasformato la roccia in una pozza d'acqua **הַחֹפֶכִי הַצֹּר אֲנִים-מַיִם**
hahofechì hatzzùr agam-màim
 e la pietra di quarzo in una sorgente d'acqua [a Refidim]. **חֲלָמִישׁ לְמַעַיְנוֹ-מַיִם**
challamish lema'ieno-màim



In exitu Israhel de Aegipto, domus Jacob de populo barbaro. Facta est Iudaea santificatio eius, Israel potestas eius. Mare vidit et fugit, Iordanis conversus est retrorsum. Montes exultaverunt, ut arietes, Et colles sicut agni ovium. Quid est tibi, mare, quod fugisti? Et tu, Iordanis, quia conversus es retrorsum? Montes, exultastis sicut arietes? Et colles sicut agni ovium? A facie Domini mota est terra, A facie Dei Iacob; Qui convertit petram in stagna aquarum Et rupem in fontes aquarum	Quando Israele uscì dall'Egitto, la casa di Giacobbe da un popolo barbaro, Giuda divenne il suo santuario, Israele il suo dominio. Il mare vide e si ritirasse, il Giordano si volse indietro, i monti saltellarono come arieti, le colline come agnelli di un gregge. Che hai tu, mare, per fuggire, e tu Giordano, perché torni indietro? Perché voi monti saltellate come arieti E voi colline come agnelli di un gregge? Trema, o terra, davanti al Signore, davanti al Dio di Giacobbe che muta la rupe in un lago, la roccia in sorgenti d'acqua.
---	--

